



## Ministero dell'Istruzione e del merito

### Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia – Direzione Generale



4123 TRIESTE - via Santi Martiri, 3 - tel. 040/4194111 – Codice Univoco Ufficio NV8DB0 - C.F. 80016740328

e-mail: [direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it](mailto:direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it) – PEC: [drfr@postacert.istruzione.it](mailto:drfr@postacert.istruzione.it)

sito web: <http://www.usrfvg.gov.it>

Oggetto: Gestione finanziaria del contributo straordinario della Regione Fvg a sostegno dell'autonomia scolastica delle scuole con lingua d'insegnamento slovena e bilingue per garantire le esigenze previste dalle vigenti norme speciali inerenti l'istruzione in lingua slovena e bilingue previsto dall'articolo 7, commi 40-42, della legge regionale 28.12.2023, n. 16. - **Aggiornamento tabella costi.**

#### IL DIRETTORE GENERALE

**VISTO** l'art. 24, comma 3 del decreto legislativo 13 aprile 2017, n. 62, concernente Norme in materia di valutazione e certificazione delle competenze nel primo ciclo ed esami di Stato, a norma dell'articolo 1, commi 180 e 181, lettera i), della legge 13 luglio 2015, n. 107, il quale prevede che nelle scuole con lingua di insegnamento slovena o con insegnamento bilingue sloveno-italiano "le prove scritte a carattere nazionale predisposte dall'INVALSI sono tradotte o elaborate in lingua slovena";

**VISTO** il comma 1 dell'art. 4 del Decreto ministeriale n. 809 dell'8 ottobre 2015, il quale prevede che la Direzione Generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del Sistema Nazionale d'Istruzione, anche avvalendosi dell'Ufficio speciale per l'istruzione in lingua slovena di cui all'art. 13 della legge 38/2001, collabora con l'Istituto nazionale per la valutazione del sistema educativo di istruzione e di formazione per consentire la traduzione e compilazione in lingua slovena delle prove necessarie per le rilevazioni nazionali degli apprendimenti e per la prova scritta a carattere nazionale nell'ambito dell'esame di Stato conclusivo del primo ciclo di istruzione, nonché per garantire il loro corretto svolgimento e monitoraggio;

**VISTO** l'art. 15, della legge 7 agosto 1990, n. 241, il quale dispone che le amministrazioni pubbliche possono sempre concludere tra loro accordi per disciplinare lo svolgimento in collaborazione di attività di interesse comune;

**VISTA** la convenzione prot. n. 1977 del 10 marzo 2023 per "l'attuazione dell'articolo 24, comma 3, del decreto legislativo 13 aprile 2017, n. 62, tra INVALSI e l'Ufficio Scolastico Regionale del Friuli Venezia Giulia con la quale si stabiliscono le modalità di elaborazione delle prove INVALSI in lingua slovena per l'anno scolastico 2022/2023;

**VISTA** la Delibera n. 62-2024 con la quale il Consiglio di Amministrazione INVALSI, nella seduta del 31 ottobre 2024, ha approvato la proroga della convenzione prot. n. 1977 del 10 marzo 2023 per "l'attuazione dell'articolo 24, comma 3, del decreto legislativo 13 aprile 2017, n. 62, tra INVALSI e l'Ufficio scolastico regionale del Friuli Venezia Giulia, per il periodo 1° gennaio 2025 – 31 dicembre 2025;

**VISTO** il proprio Avviso pubblico prot. nr. 4172 dd. 15.03.2024 con il quale si procedeva alla costituzione di un elenco di costruttori, revisori e codificatori di prove standardizzate di sloveno (L1) e di un elenco di traduttori, revisori e codificatori di prove standardizzate di matematica relative alle scuole con lingua d'insegnamento slovena, per il triennio 2024, 2025 e 2026 – Prove nazionali INVALSI;

**CONSIDERATO** che la costruzione delle prove standardizzate su larga scala è un processo complesso e particolarmente impegnativo dovendo rispettare standard scientifici estremamente elevati a garanzia della qualità delle prove prodotte e di conseguenza dei dati oggetto della rilevazione;

**CONSIDERATO** che il processo di costruzione è molto lungo in quanto inizia con la fase di ideazione delle prove e la ricerca del materiale adeguato da cui trarre ispirazione per assemblare le stesse e prosegue con la lavorazione direttamente in piattaforma specifica INVALSI e necessita di continue modifiche, adattamenti ed integrazioni da apportare alle prove a seguito dell'andamento della lettura dei dati;

**CONSIDERATO** che molte delle azioni messe in atto dai diversi profili del Gruppo di lavoro incaricato sono assolutamente nuove e senza precedenti utili, e che solo ora, a seguito dell'avvio operativo delle attività, è stato possibile identificare le soluzioni più adeguate e rispondenti alle esigenze di quanto deve essere realizzato;

**RITENUTO** necessario individuare un nuovo Profilo di validatore dei contenuti (Profilo VAL.02.05) per la prova di lingua slovena per i gradi 2 e 5, che offra ai costruttori di prova PP una consulenza critica e di supporti alle decisioni con un feedback costante sulle scelte dei testi e delle domande, contribuendo alla coerenza e validità della prova senza limitarsi alla revisione linguistica, ottimizzando il contenuto in relazione agli obiettivi della prova;



## Ministero dell'Istruzione e del merito

### Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia – Direzione Generale



4123 TRIESTE - via Santi Martiri, 3 - tel. 040/4194111 – Codice Univoco Ufficio NV8DB0 - C.F. 80016740328

e-mail: [direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it](mailto:direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it) – PEC: [drfr@postacert.istruzione.it](mailto:drfr@postacert.istruzione.it)

sito web: <http://www.usrfgv.gov.it>

**RITENUTO** necessario ritarare e aggiornare la tabella incarichi e compensi di cui all'art. 6 dell'Avviso prot. nr. 4172 dd. 15.03.2024, al fine di garantire una corretta allocazione delle risorse e una gestione efficace delle attività, tenendo conto delle necessità emerse in corso d'opera;

**RITENUTO** di dover procedere con la correzione del refuso presente nella summenzionata tabella degli incarichi e compensi relativo al Profilo REV 00 laddove per mero errore materiale sono rimaste le parole *per grado e per forma* anziché *per grado*;

**PRESO ATTO** che gli interessati sono stati debitamente informati degli aggiornamenti resisi necessari e che è stata acquisita la loro piena disponibilità a collaborare in tale direzione;

### DISPONE

1. La tabella degli incarichi e compensi di cui all'art. 6 dell'Avviso pubblico prot. nr. 4172 dd. 15.03.2024 relativa alle azioni previste nell'ambito della costruzione delle prove standardizzate è aggiornata e ritarata per riflettere le necessità operative emerse durante la fase di avvio delle attività.
2. La nuova tabella relativa agli incarichi e ai compensi è la seguente:

PROFILO	grado	LORDO STATO
costruttore prova standardizzata PP comprensione del testo (sloveno L1) e guida alla lettura Profilo SLO 02.	G2	2.200,00€ per prova
costruttore prova standardizzata PP comprensione del testo (sloveno L1) e guida alla lettura Profilo SLO.05	G5	2.200,00€ per prova
validatore di contenuti Profilo VAL.02.05	G2 e G5	400€
traduzione prova standardizzata PP matematica e guida alla lettura Profilo MAT 02	G2	800,00€ per prova
traduzione prova standardizzata PP matematica e guida alla lettura Profilo MAT 05	G5	800,00€ per prova
revisione linguistica: prove standardizzate PP comprensione del testo (sloveno L1), prove matematica CBT, istruzioni test, questionario e guide alla lettura Profilo REV 00	G2 e G5 per PP G8, G10 e G13 per CBT	400,00€ per grado 500,00€ per grado
nuova traduzione, adattamento, modifica e revisione linguistica istruzioni test e questionario Profilo TRD REV 00	tutti i gradi	300,00€ per blocco radi G2 e G5 300,00€ per blocco gradi G8, G10 e G13
costruttore e revisore prova standardizzata CBT comprensione del testo Profilo SLO 08	G8	2.700,00€ per forma
costruttore e revisore prova standardizzata CBT comprensione del testo	G10	2.700,00€ per forma



*Ministero dell'Istruzione e del merito*

*Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia – Direzione Generale*



4123 TRIESTE - via Santi Martiri, 3 - tel. 040/4194111 - Codice Univoco Ufficio NV8DB0 - C.F. 80016740328  
e-mail: [direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it](mailto:direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it) - PEC: [drfr@postacert.istruzione.it](mailto:drfr@postacert.istruzione.it)  
sito web: <http://www.usrfvg.gov.it>

Profilo SLO 10		
costruttore e revisore prova standardizzata CBT comprensione del testo Profilo SLO 13	G13	2.700,00€ per forma
adeguamento, svecchiamento e revisione prove CBT lingua slovena	G8, G10 e G13	800,00€ per forma
codifica e correzione domande aperte articolate prova standardizzata di lingua slovena (sloveno L1) Profilo COD/COR SLO	G8, G10, G13	0,38€ per grado per domanda aperta fino a 1000 0,34€ per grado per domanda aperta da 1001 fino a 3000 0,32€ per grado per domanda aperta da 3001 fino a 6000
codifica e correzione domande aperte articolate prova standardizzata di matematica Profilo COD/COR MAT	G8, G10, G13	0,38€ per grado per domanda aperta fino a 1000 0,34€ per grado per domanda aperta da 1001 fino a 3000 0,32€ per grado per domanda aperta da 3001 fino a 6000

3. Si conferma che le modifiche apportate sono necessarie per garantire il rispetto degli standard scientifici e la qualità delle prove realizzate. Si precisa altresì che alcuni compensi sono stati ridefiniti in questa fase al fine di tenere conto di nuove figure professionali introdotte, non precedentemente considerate nella progettazione iniziale.
4. Le figure professionali di cui al comma precedente non sono da intendersi necessariamente confermate nelle future edizioni, rimanendo la loro presenza subordinata alle esigenze operative e programmatiche che emergeranno nel tempo.
5. Gli aggiornamenti saranno comunicati ufficialmente a tutti i soggetti interessati, garantendo trasparenza e tracciabilità delle decisioni assunte.
6. La presente disposizione potrà essere oggetto di ulteriori modifiche e integrazioni, laddove si rendesse necessario, previa adeguata motivazione delle ragioni sottese a tali interventi, in conformità ai principi di trasparenza e flessibilità amministrativa.
7. Ogni aggiornamento o adeguamento sarà predisposto in coerenza con il quadro normativo vigente e nel rispetto delle disponibilità economico-finanziarie assegnate.

Il presente decreto integra, senza sostituire, le previsioni dell'Avviso, garantendo continuità e coerenza con quanto già disciplinato.

Il Direttore Generale  
Daniela Beltrame